Avertissements

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il est intact. Si vous avez des doutes, ne l'utilisez pas et adressez-vous à notre Centre de Service.

Les emballages de cet appareil (sacs en plastique, polystyrène expansé, etc.) sont des sources potentielles de danger. Ne les laissez pas à la portée des enfants !

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du secteur.
- Branchez l'appareil exclusivement sur une prise de courant d'une installation électrique conforme aux normes en vigueur en matière d'installations civiles.
- L'installation doit être adéquate à la puissance nominale de l'appareil et munie d'un conducteur de terre efficace.
- Cet appareil doit être destiné exclusivement à l'usage pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire comme climatiseur pour locaux domestiques et similaires.
- Tout autre usage sera considéré comme impropre et par conséquent dangereux.
- Le constructeur ne pourra être tenu pour responsable de dégâts découlant d'usages impropres, incorrects et irraisonnés.

L'utilisation d'un appareil électrique comporte l'observance de quelques règles fondamentales, en particulier:

- Ne touchez pas l'appareil les mains ou les pieds mouillés ou humides.
- Ne laissez pas l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- Positionnez toujours l'appareil sur une surface stable.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'un lavabo (distance minimale 1 mètre).
- Éloignez l'appareil des poêles électriques, radiateurs soufflants et autres appareils générant de la chaleur.
- Évitez d'introduire des objets dans les fentes de ventilation d'aspiration ou de soufflage.
- Maintenez une distance minimale des meubles et des murs de 50 cm.
- Ne posez rien sur l'appareil.
- Évitez tout contact avec des substances chimiques
- N'utilisez pas l'appareil sans filtre.
- N'utilisez pas la fiche pour allumer/éteindre l'appareil. Utilisez toujours l'interrupteur sur le tableau de commande.
- Nettoyez le filtre quand il est sale. L'appareil est beaucoup plus efficace si le filtre à air est propre.
- Ne laissez pas les enfants ni les personnes incapables utiliser l'appareil sans surveillance.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Souvent, les enfants, les personnes âgées et les handicapés ne sont pas conscients du danger que peut représenter un appareil électrique en marche. L'appareil ne devrait jamais être utilisé sans la supervision d'un adulte.
- Ne branchez pas l'appareil sur une multiprise ni sur une rallonge.
- Évitez de couper et d'entortiller le cordon d'alimentation.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, arrêtez et débranchez l'appareil ou coupez le courant au disjoncteur.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, arrêtez-le et n'y touchez plus.
- Pour toute réparation, adressez-vous exclusivement à un Centre de Service agréé et exigez des pièces détachées d'origine, autrement, il en va de la sécurité de l'appareil.
- Si vous n'utilisez plus votre appareil, arrêtez-le, débranchez-le après avoir coupé le courant au disjoncteur.
- Il est également recommandé de rendre inoffensives les pièces de l'appareil susceptibles de représenter un danger, notamment pour les enfants qui pourraient jouer avec.
- L'appareil est conforme aux Directives Communautaires 89/336 CEE - 92/31/CEE - 93/68 CEE sur la compatibilité électromagnétique (EMC) et 72/23/CEE -93/68 CEE sur la basse tension (BT).
- Évitez d'obstruer les grilles d'aspiration et de soufflage d'air. Entrouvrez la fenêtre ou la porte-fenêtre pour utiliser le kit d'expulsion d'air livré avec l'appareil.

.

Introduction

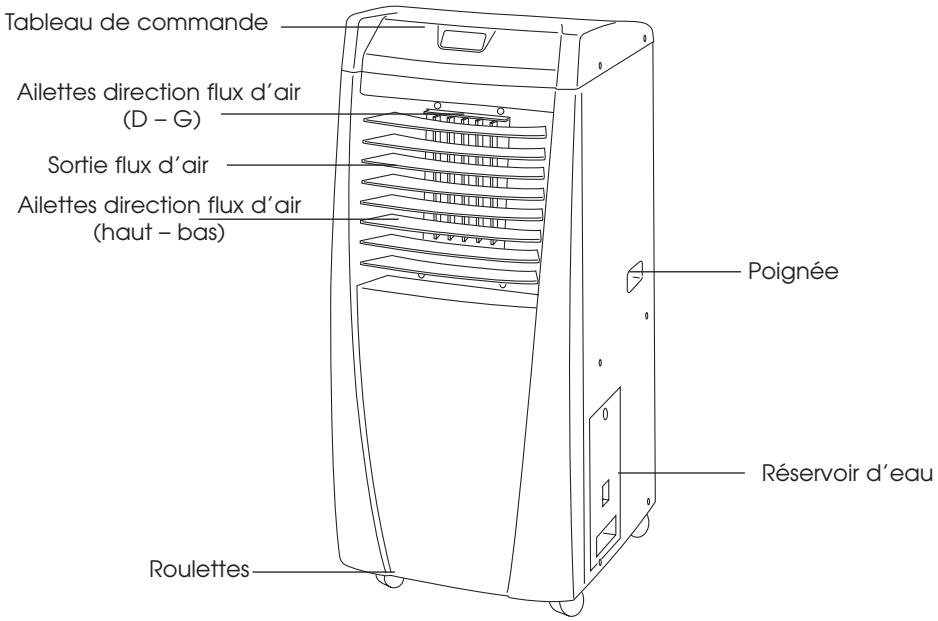
Il climatizzatore portatile è un apparecchio di dimensioni ridotte con cui si può regolare la temperatu-
Le climatiseur portable est un appareil aux dimensions réduites qui permet de régler la température et l'humidité dans la pièce. Ses caractéristiques extrêmement flexibles lui permettent de travailler facilement partout. Il est doté de fonctions multiples dont refroidissement, déshumidification et ventilation. L'appareil a été conçu pour un usage domestique et peut être utilisé à la maison, au bureau, etc.
L'appareil doit être branché sur une alimentation ayant une impédance inférieure à 0,197 Ohm.
Au besoin, consultez votre fournisseur de courant électrique pour avoir des informations sur les valeurs d'impédance.

CONSEILS POUR ÉCONOMISER L'ÉNERGIE

- Fermez rideaux, double-rideaux et fenêtres pendant les heures où le soleil frappe le plus fort (fonction refroidissement).
- Maintenez le filtre propre. Normalement, il faudrait le nettoyer tous les 15 jours environ. Le filtre supprime une partie de particules polluantes, ou de poussière, transportées dans l'air, par conséquent la qualité de l'air dépend de la fréquence de nettoyage du filtre.

Description

DESCRIPTION DES PIÈCES
Avant



Roulettes

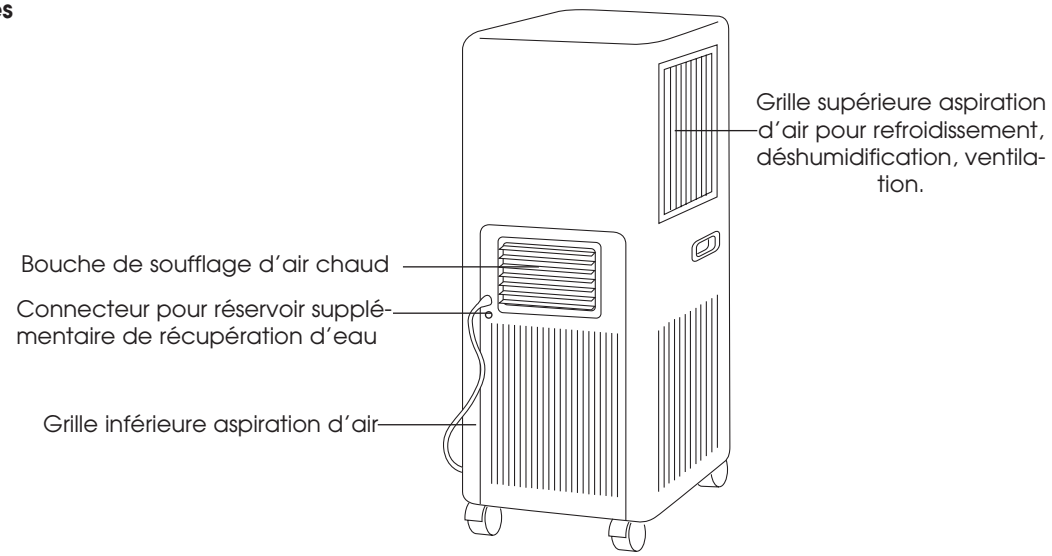


Tableau de commande

Toutes les fonctions du climatiseur sont contrôlables du tableau de commande et de la télécommande (seulement certains modèles)

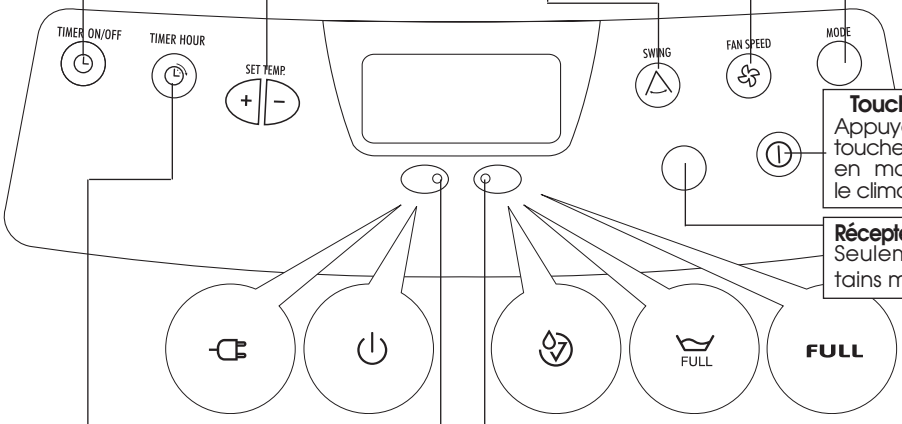
Touche TIMER ON/OFF
Appuyez sur cette touche pour activer la fonction Timer (marche si le climatiseur est arrêté ou arrêt s'il est en marche).

Touches SET TEMP
Ces touches permettent de programmer la température ambiante désirée, entre 17 °C et 31 °C. La programmation de la température est augmentée ou diminuée de 1 °C.

Touche SWING (oscillation)
Appuyez sur cette touche pour que le flux d'air soit distribué de façon uniforme dans toute la pièce (oscillation) ou dans une direction spécifique (position fixe)

Touche FAN SPEED
Appuyez sur cette touche pour déterminer la vitesse d'émission de l'air : Max (HIGH), Med (MED), Min (LOW).

Touche MODE
Appuyez sur cette touche pour sélectionner les différents modes de fonctionnement : climatisation (COOL), déshumidification (DRY) ou ventilation (FAN).



Touche ON/OFF
Appuyez sur cette touche pour mettre en marche/arrêter le climatiseur

Récepteur infrarouges
Seulement certains modèles

Touche TIMER HOUR (heures)
Appuyez sur cette touche pour programmer au bout de combien de temps vous désirez que l'appareil s'arrête ⏲⟶OFF (climatiseur en marche) ou se mette en marche ⏲⟶ON (climatiseur arrêté).

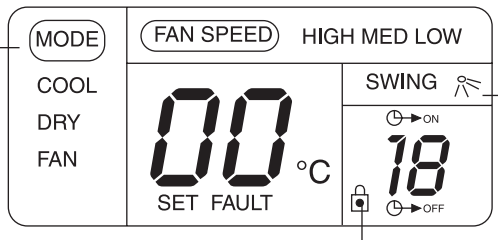
Touche Stand-by
Le voyant allumé indique que l'appareil est branché sur la prise de courant.

Réservoir plein
Le voyant allumé indique qu'il faut vider le réservoir

Affiche le mode de fonctionnement

COOL/ DRY/ FAN

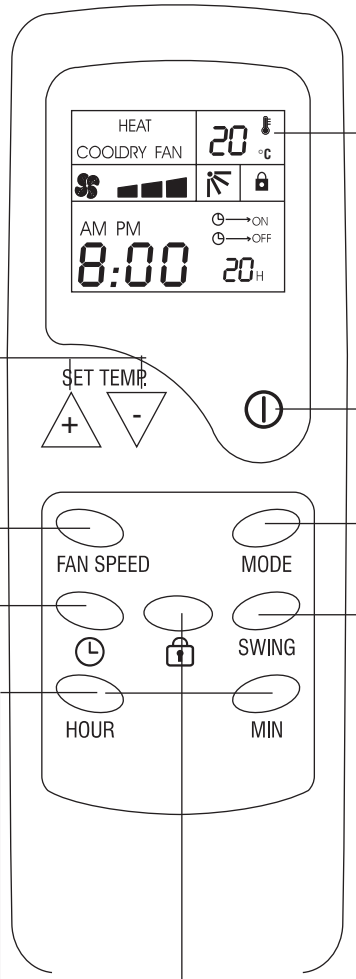
Climatisation
Déshumidification
Ventilation



affiche la position des ailettes de distribution de l'air

Indique que le clavier est bloqué

Description



Touches SET TEMP
Ces touches permettent de programmer la température ambiante désirée, entre 17 °C et 31 °C. La programmation de la température est augmentée ou diminuée de 1 °C.

Touche FAN SPEED (vitesse du ventilateur)
Appuyez sur cette touche pour déterminer la vitesse d'émission de l'air : Max, Med, Min.

Touche ◷
Appuyez sur cette touche pour activer la fonction Timer (marche si le climatiseur est arrêté ou arrêt s'il est en marche).

Touches HOUR et MIN
Appuyez sur ces touches pour régler les heures et les minutes de la télécommande ou seulement sur la touche HOUR (heures) pour programmer l'heure de mise en marche ou d'arrêt du climatiseur avec la fonction TIMER.

DISPLAY

Touche ON/OFF
Appuyez sur cette touche pour mettre en marche/arrêter le climatiseur

Touche MODE
Appuyez sur cette touche pour sélectionner les différents modes de fonctionnement: climatisation (COOL), déshumidification (DRY) ou ventilation (FAN).

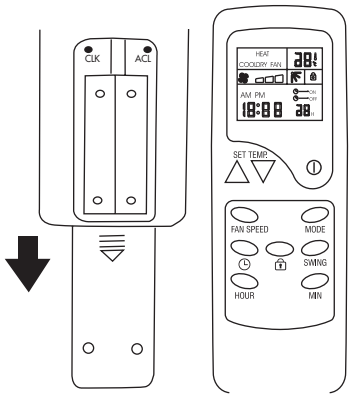
Touche SWING (oscillation)
Appuyez sur cette touche pour que le flux d'air soit distribué de façon uniforme dans toute la pièce (oscillation) ou dans une direction spécifique (position fixe)

Touche 🔒
Appuyez sur cette touche pour bloquer ou débloquer le clavier situé sur le tableau de commande.

Fonctionnement

RÉGLAGE DE L'HORLOGE DE LA TÉLÉCOMMANDE

Ouvrez le compartiment piles au dos de la télécommande.
Après avoir placé les 2 piles alcalines de 1,5 Volt dans le compartiment prévu, l'heure est automatiquement réglée sur 12.00. Si vous désirez, par exemple, régler l'heure à 10.30, exécutez les opérations suivantes :



1	Appuyez sur la touche CLK, (dans le compartiment piles) avec un objet pointu, par exemple un crayon. L'indicateur de l'heure se met à clignoter et vous pouvez régler l'heure exacte.
2	Appuyez sur la touche HOUR de la télécommande pour programmer les heures (réglez sur 10 A. M.)
3	Appuyez sur la touche MIN de la télécommande pour programmer les minutes (réglez sur 30)
4	Appuyez de nouveau sur la touche CLK pour confirmer que l'opération a eu lieu et refermez le compartiment piles.

N.B: La touche RST (reset) dans le compartiment piles sert à supprimer toutes les programmations de la télécommande (Reset, donc après avoir appuyé dessus, il faut régler à nouveau l'heure exacte).
Attention : n'intervertissez pas la polarité des piles.

PLAGE DE FONCTIONNEMENT

La plage de fonctionnement du climatiseur peut aller d'un minimum de + 17°C à un maximum de + 35 °C , avec des températures présélectionnables en mode refroidissement de +17°C à + 31°C.
Pour le mode de fonctionnement déshumidification, la plage de fonctionnement peut aller de + 20°C à + 31°C, la température n'est pas pré-sélectionnable.

ALIMENTATION

- Branchez la fiche du climatiseur sur une prise de courant d'une puissance adéquate, évitez de la brancher sur une multiprise.
- Après quoi, attendez deux secondes après le signal sonore Bip et appuyez sur la touche "⏻" ON/OFF pour mettre l'appareil en marche.

FONCTIONNEMENT EN MODE CLIMATISATION

1. Assurez-vous que le réservoir d'eau de condensation est positionné de façon adéquate dans l'appareil.
2. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche "**MODE**" jusqu'à choisir le mode de fonctionnement refroidissement ; l'écran sur le climatiseur affichera "**COOL**" (refroidissement).
   Pendant le fonctionnement en refroidissement, mettez toujours le tube d'expulsion sur une fenêtre ouverte pour extraire l'air chaud de la pièce.
3. Appuyez sur la touche "**SET TEMP**" pour programmer une température ambiante adéquate entre + 17°C et + 31°C.
4. Appuyez sur la touche **FAN SPEED** pour choisir une vitesse de ventilation adéquate : Max, Med, Min.

FONCTIONNEMENT EN MODE DÉSHUMIDIFICATION

1. Fermez les fenêtres et la porte pour mieux déshumidifier la pièce.
2. Assurez-vous que le réservoir d'eau de condensation est positionné de façon adéquate dans l'appareil.
3. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche **MODE** pour choisir le mode de fonctionnement déshumidification ; l'écran sur le climatiseur affichera "**DRY**" (Déshumidification).
4. La vitesse du ventilateur ne peut pas être réglée comme la température.
5. N'utilisez pas le tube d'expulsion d'air vers l'extérieur. L'air chaud qui sort à l'arrière ne doit pas être expulsé dans la pièce.

Fonctionnement

FONCTION TIMER
Pour faire fonctionner l'appareil à l'heure désirée, climatiseur arrêté (toujours branché sur l'alimentation électrique) appuyez sur la touche "**TIMER**" (l'écran affichera " ⏲⟶ON ") et appuyez sur la touche "**HOUR**" jusqu'à afficher dans combien d'heures vous désirez que l'appareil se mette en marche. Au contraire, pour arrêter le climatiseur à l'heure désirée, l'appareil étant en marche, appuyez sur la touche "**TIMER**" (l'écran affichera "⏲⟶OFF") et appuyez sur la touche "**HOUR**" jusqu'à afficher dans combien d'heures vous désirez que l'appareil s'arrête. La plage de programmation du Timer va de 1 à 12 heures.

FONCTION D'OSCILLATION AUTOMATIQUE
Appuyez une fois sur la touche "**SWING**". Les ailettes vont osciller et distribuer le flux d'air dans la pièce.
Si vous appuyez une nouvelle fois sur la touche, le flux sera orienté dans une seule direction.

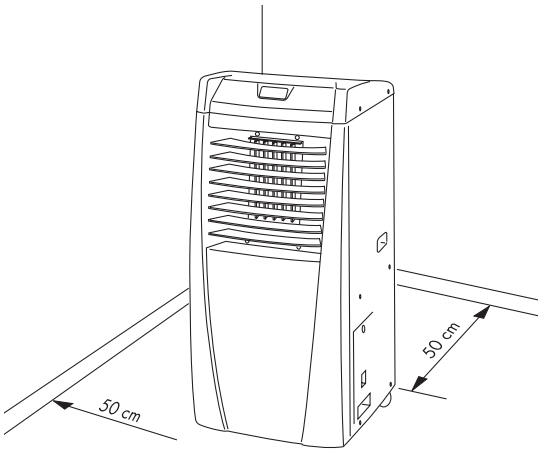
SÉCURITÉ ENFANTS
En appuyant en même temps sur les touches "**+**" et " **-** " sur le tableau de commande du climatiseur pendant plus de deux secondes, le clavier se bloque.
L'écran à cristaux liquides affichera le symbole " 🔒 ".
La même fonction de blocage clavier peut être activée de la télécommande, en appuyant sur la touche " 🔒 ".
Pour débloquer, répétez l'opération.

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL
1. Si l'appareil a été rangé à l'horizontale ou après un transport, il vaudra mieux attendre au moins trois heures avant de le démarrer.
2. Positionnez toujours votre climatiseur sur une surface stable.
3. Installez le tuyau flexible d'expulsion d'air sur le climatiseur.
4. Branchez le climatiseur sur une prise de courant adéquate à sa puissance.
5. Programmez les fonctions du climatiseur selon vos exigences.
6. Si la température ambiante est plus basse que la température programmée, le système de refroidissement s'éteindra mais la ventilation continuera de fonctionner à la vitesse programmée.
Si la température ambiante monte et dépasse la température programmée, le système de refroidissement se rallumera automatiquement.

Installation

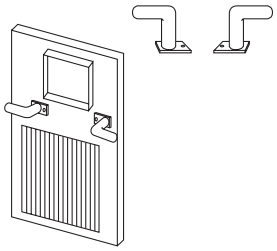
CHOIX DE L'EMPLACEMENT

Positionnez le climatiseur sur une surface plane où les grilles de soufflage d'air ne peuvent pas être obstruées. Respectez une distance minimale de 50 cm des murs ou autres obstacles.

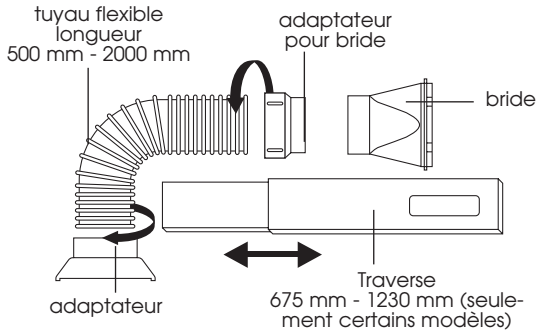


ENROULEUR DE CORDON

Avant de monter le conduit d'expulsion d'air, installez, à l'aide des vis fournies et en suivant la figure, les deux supports servant à enrouler le cordon.

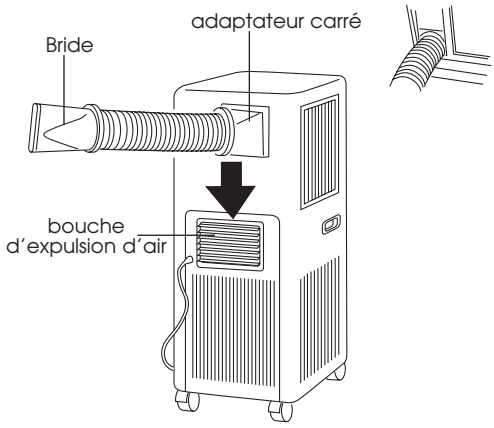


ACCESSOIRES POUR L'EXPULSION D'AIR

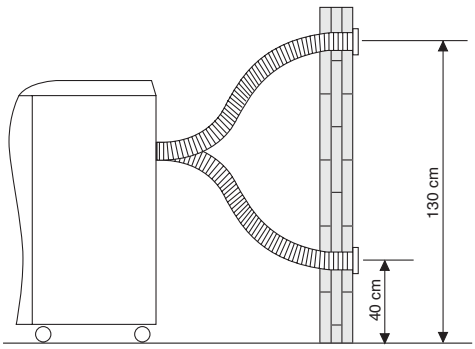


INSTALLATION DU CONDUIT SORTIE D'AIR

1. Vissez, en sens inverse des aiguilles d'une montre, les deux adaptateurs sur l'extrémité du tuyau flexible (voir figure) après l'avoir tendue.
2. Fixez l'adaptateur carré du conduit d'évacuation d'air sur la bouche d'expulsion.
3. Branchez l'autre extrémité (bride) sur la fenêtre la plus proche.
   Attention: la longueur du tuyau d'évacuation d'air peut aller de 500 mm à 2000 mm. Nous conseillons de toujours utiliser la longueur minimale pour expulser l'air.
   Pendant le montage, maintenez le plus possible le tuyau à l'horizontale sans le déformer et évitez de brancher l'extrémité d'expulsion sur d'autres évacuations (cheminées, etc.) car cela pourrait provoquer des anomalies de fonctionnement.

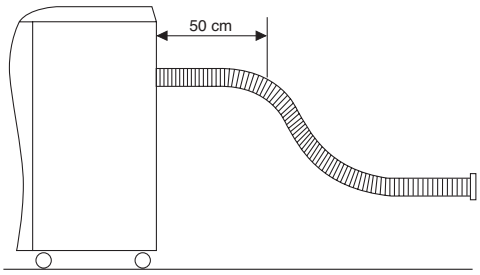


Installation murale correcte : le trou doit être à une hauteur du sol comprise entre 40 et 130 cm.



Installation

Si, pour expulser l'air, le tuyau bridé a besoin de courbes, respectez les mesures indiquées sur la figure:



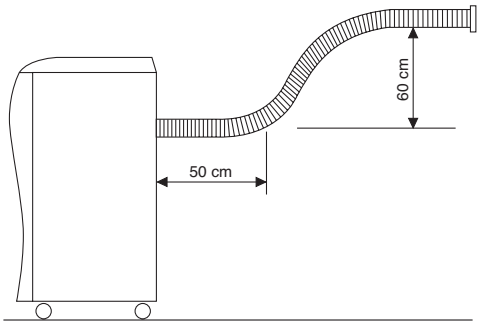
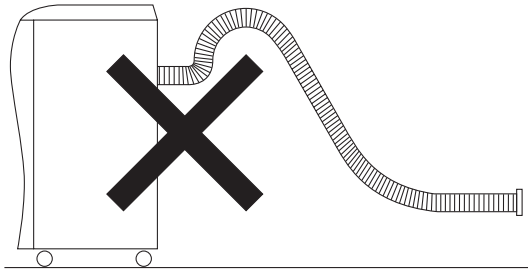


Schéma d'installation erronée (la courbe de l'évacuation est trop coudée et peut facilement provoquer des anomalies de fonctionnement)

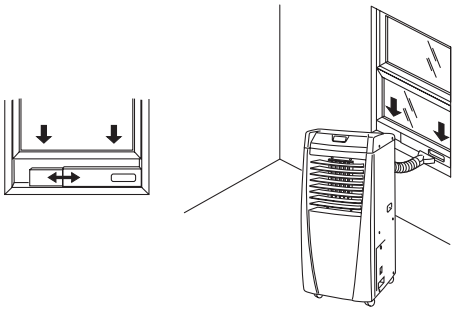


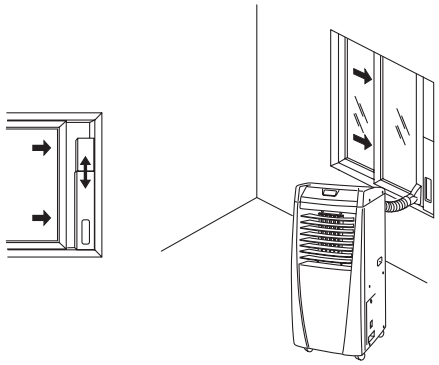
MONTAGE DE LA TRAVERSE RÉGLABLE POUR FERMETURE FENÊTRE (Seulement certains modèles)

Si vous avez chez vous une fenêtre coulissante, positionnez la traverse dans le châssis de la fenêtre, tendez complètement la traverse et abaissez la fenêtre dessus. Après avoir positionné la bride pour fenêtre sur l'extrémité du tuyau d'évacuation d'air, positionnez-la sur le trou prévu sur la traverse et insérez l'autre extrémité du tuyau au dos du climatiseur.

Vous réduirez ainsi considérablement les dispersions de chaleur dues au contact de l'intérieur avec l'extérieur.

La traverse a une largeur de 40 mm et sa longueur va de 675 mm à 1230 mm.





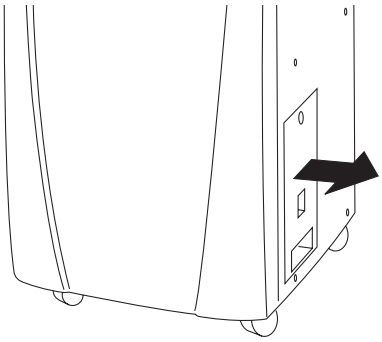
FRANÇAIS

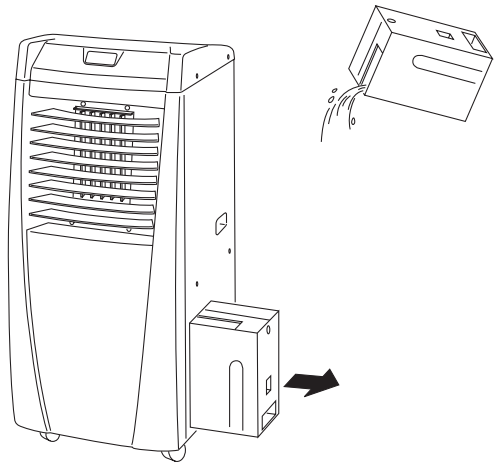
Installation

DRAINAGE DES CONDENSATS

Quand le climatiseur fonctionne en mode climatisation ou déshumidification, l'eau de condensation est récupérée dans un réservoir approprié. Quand le réservoir est plein, le voyant "**réservoir plein**", sur le tableau de commande de l'appareil, clignote.

Retirez le réservoir (voir figures suivantes) videz-le et remettez-le à sa place.





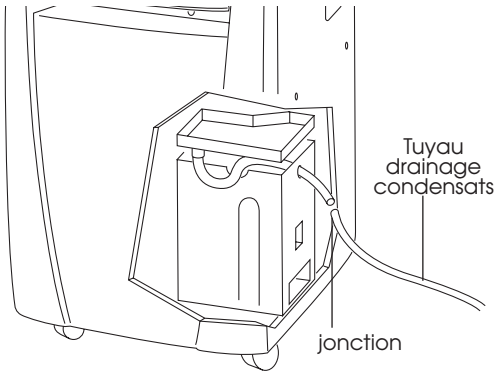
Attention

1. Pendant le fonctionnement en climatisation ou déshumidification, ne retirez pas le réservoir s'il n'est pas encore plein, autrement la sonnette retentira pour avertir que le compresseur s'est arrêté et l'appareil se mettra en mode VENTILATION.
2. Pour retirer le réservoir avant qu'il ne soit plein, il faut arrêter l'appareil, en l'éteignant ou en le faisant fonctionner en mode seulement VENTILATION. Ensuite, attendez environ 3 minutes pour empêcher le condensat de couler du réservoir et extrayez celui-ci.
3. Ne retirez pas le bouchon du tuyau qui se trouve dans le compartiment réservoir (seulement sur certains modèles) quand l'appareil est en marche avec son système de récupération d'eau, car cela pourrait provoquer des fuites d'eau.

DRAINAGE CONTINU DES CONDENSATS

Pour effectuer un drainage continu de l'eau de condensation sans arrêter le climatiseur, il suffit (sur les modèles prédisposés) de:

1. Faire passer le tuyau que vous trouvez dans le compartiment réservoir par le trou prévu dans le réservoir (voir figure).
2. Retirer le bouchon du tuyau et brancher celui-ci sur une conduite extérieure (non fournie) qui draine en continu l'eau de condensation.



Entretien

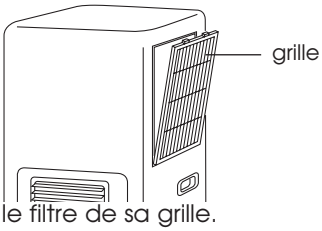
ENTRETIEN

- Arrêter l'appareil et débranchez-le de la prise de courant avant de procéder au nettoyage
- Évitez les solvants chimiques (benzène, alcool) pour nettoyer la surface de l'appareil. Ils pourraient rayer ou abîmer la surface, voire déformer tout l'extérieur.
- Évitez les solvants chimiques (benzène, alcool) pour nettoyer la surface de l'appareil. Ils pourraient rayer ou abîmer la surface, voire déformer tout l'extérieur.
- Utilisez exclusivement de l'eau additionnée de détergents délicats pour nettoyer ou un chiffon doux pour essuyer les parties en plastique.
- Pour nettoyer le réservoir d'eau, sortez-le et videz-le de son eau résiduelle. Nettoyez-le avec un détergent neutre puis rincez et essuyez soigneusement.
  Ces opérations étant terminées, remettez le réservoir à sa place.

FILTRE À AIR

Si le filtre à air est encrassé (saleté ou poussière) le volume du flux d'air sera réduit et entraînera une baisse des performances et un mauvais fonctionnement de l'appareil. Le filtre à air doit être nettoyé et/ou lavé au moins toutes les deux semaines.

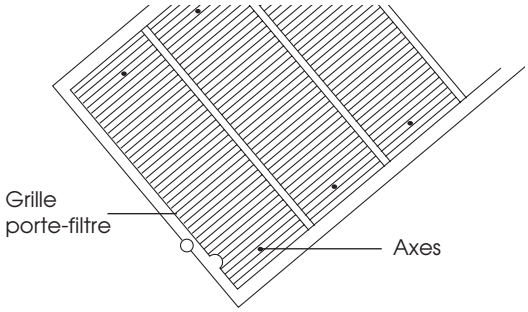
1. Ouvrez la grille porte-filtre à air en la tirant vers l'extérieur.



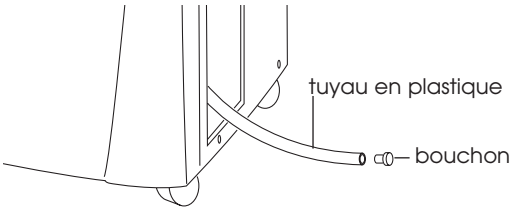
2. Extrayez le filtre de sa grille.
3. Lavez le filtre à air en l'immergeant délicatement dans l'eau tiède (max. 40° C) avec un détergent neutre, rincez et séchez complètement à l'ombre.
4. Remontez le filtre sec sur sa grille et fixez-le avec les axes de fixation sur la surface interne de la grille.
5. Remontez la grille porte-filtre sur l'appareil dans sa position d'origine.

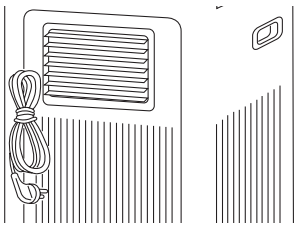
Extrayez le filtre de sa grille.

1. Arrêtez l'appareil et débranchez-le de la prise de courant.
2. Seulement sur les modèles dotés d'un tuyau d'évacuation en continu de la condensation, avant de vider le réservoir d'eau de drainage, retirez le bouchon du tuyau en plastique pour vider l'eau qui se trouve dans le tuyau du réservoir ; faites marcher l'appareil en mode ventilation pendant une demi-journée, pour sécher l'intérieur.



3. Videz le réservoir de son eau de condensation, nettoyez et essuyez.
4. Enroulez le cordon d'alimentation autour de l'enrouleur, couvrez l'appareil avec une couverture ou un sac et rangez-le au sec.





Problèmes et solutions

Avant de contacter un Centre de Service agréé, vérifiez les points suivants :

Problèmes	Vérifiez	Solutions
L'appareil ne marche pas	• S'il s'agit d'une chute de tension dans le réseau d'alimentation • Si la fiche est bien enfoncée dans la prise de courant • Si le disjoncteur ou l'interrupteur du climatiseur est arrêté • Si le disjoncteur ou l'interrupteur du climatiseur est arrêté • Si le réservoir d'eau est correctement positionné.	• Veillez à ce que cela ne se produise plus • Introduisez la fiche dans la prise de courant. • Contrôlez le disjoncteur ou enclenchez l'interrupteur du climatiseur • Videz l'eau du réservoir • Mettez le réservoir d'eau dans la bonne position
Le refroidissement n'est pas satisfaisant	• Si les grilles d'aspiration et de soufflage sont obstruées • S'il y a d'autres sources de chaleur dans la pièce • Si le filtre à air est très sale • Si la température programmée (**SET TEMP**) est correcte • Si la vitesse du ventilateur intérieur est programmée à un niveau bas	• Nettoyez et débouchez • Déplacez la source de chaleur • Nettoyez le filtre à air • Réglez la température • Réglez la vitesse du ventilateur comme il convient
Il y a trop de bruit ou trop de vibrations	• Si c'est le fluide frigorigène qui coule dans les tuyaux • S'il est incliné?	• C'est normal • Mettez l'appareil à l'horizontale
L'appareil s'arrête ou part fréquemment	• Si l'air dans le tuyau d'expulsion sort correctement ou s'il suit un parcours tortueux. • Si d'autres expulsions d'air ont été branchées sur le même tuyau.	• Essayez de maintenir le tuyau d'expulsion le plus horizontal possible pour faciliter la sortie de l'air . • N'ajoutez pas d'autres expulsions d'air sur la sortie, utilisez le tuyau fourni avec l'appareil pour chaque expulsion d'air.